EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 6
SK | SLOVENKÝ 9
PL | POLSKI 11
BG | БЪЛГАРСКИ 14
RO | ROMÂNĂ 17
HU | MAGYAR 19
RU | РУССКИЙ 22
UA | УКРАЇНСЬКА 25

CE 28

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

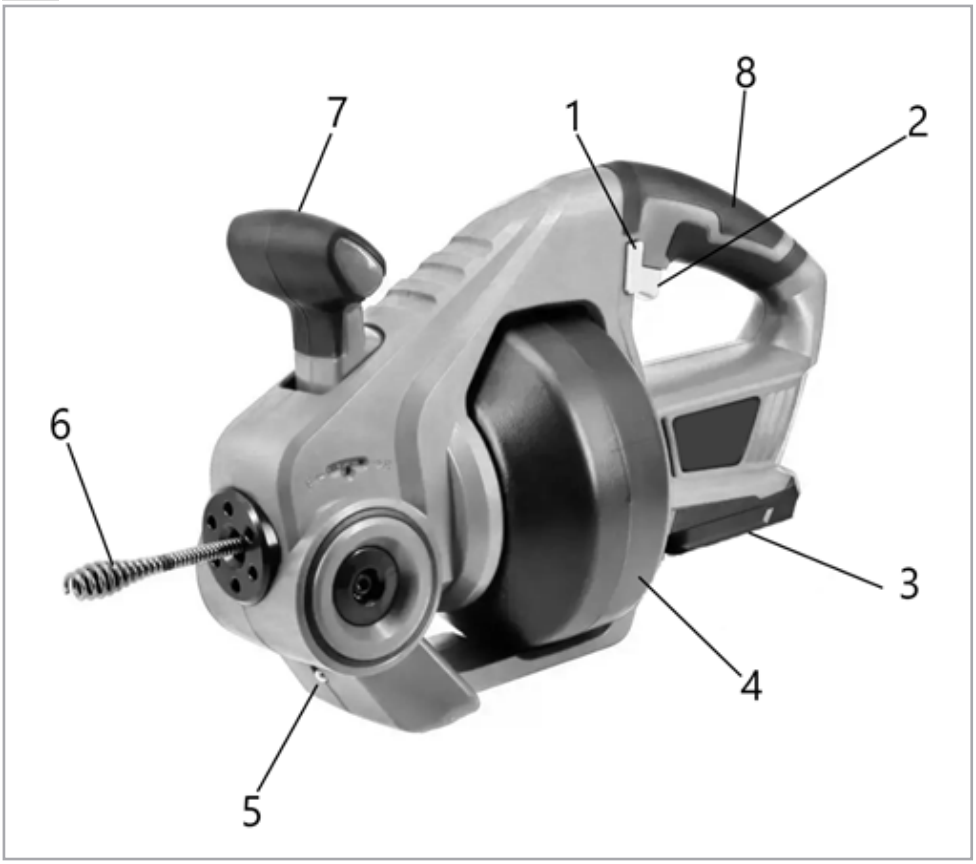
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
CORDLESS DRAIN CLEANING MACHINE
PCD20
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PCD20		
Rated voltage (V DC)	20		
No-load speed (min^{-1})	560		
Spiral length (m)	7		
Spiral diameter (mm)	7		
Pipe diameter (mm)	20-50		
Estimated work time (min) - with 2 Ah battery - with 4 Ah battery	 90 180		
Noise emission values determined according to EN 62841-1			
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-21			
Vibration level (m/s^2) Uncertainty K (m/s^2)	0.894 1.5		
Protection level	IP20		
Protection class	III		
Weight EPTA (with 4 Ah battery) (kg)	4.05		
Bare tool weight (kg)	3.45		
Weight (incl. accessories) (kg)	3.6		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20		
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II		

WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Direction switch
2. Switch button
3. Battery socket
4. Drum
5. LED
6. Spring
7. Diverter switch knob
8. Handle

PACKAGE CONTENTS*

1. Manual
2. Cordless drain cleaning machine

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

The Procraft PCD20 drain cleaning machine is designed for pushing and unclogging blockages in drain pipes. It can be used in repair and construction work, repair workshops, and household applications, provided that the operating conditions and safety requirements specified in this instruction manual are observed.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a protective mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Keep hair, loose clothing, fingers, and all body parts away from openings and moving parts.


Wear gloves to protect your hands.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SPECIFIC SAFETY RULES FOR CORDLESS DRAIN CLEANING MACHINE

1. Carefully read this instruction manual before using the device. Familiarize yourself with the functions and operating methods. To ensure proper operation, always follow the rules of this manual. Keep the manual accessible near the device.
2. Do not use soft gloves or cloths to hold the rotating flexible shaft. Such items can be caught and twisted around the shaft, leading to serious injury.
3. Do not push the flexible shaft excessively. Excessive feeding under blockage can cause the shaft to coil or break, resulting in serious injury.
4. Hold the tool as close to the pipe as possible. If access is difficult, use an additional guide tube. Operating at a long distance may cause

the shaft to coil or break.

5. Do not operate the machine in reverse (R) for cleaning. The reverse function is used only to withdraw the shaft from the pipe. Using reverse under load can damage the shaft.
6. After using cleaning chemicals in the pipe, avoid direct contact with skin or eyes. Some chemicals can cause severe burns.
7. This tool is intended exclusively for drain cleaning. Improper use may result in injury.
8. If clothing or gloves become entangled in rotating parts, it may cause injuries to fingers, hands, or other body parts.
9. Contact with the motor or other electrical components can result in electric shock or burns.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. This power tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been instructed by a responsible person regarding safe use. Children must be supervised to ensure they do not play with the tool.
2. Before inserting the battery and switching on the device, always make sure that the switch button is in the OFF position and functions properly.
3. Stop using the device immediately in the following cases:

◊ The switch is damaged or does not work properly (cannot turn the device on/off).

◊ Smoke or burning smell appears.

4. Consider environmental influences:

◊ Do not expose the device to rain or moisture.

◊ Do not operate near flammable liquids, gases, or open flames.

◊ Avoid contact with grounded objects (e.g., pipes, radiators).

◊ Keep the work area free of foreign objects such as glass shards, wire, rebar, or stones.

◊ Do not allow bystanders or animals near the work area. Never direct the machine toward people or animals.

5. Do not overload the device.

◊ Use the tool only for its intended purpose.

◊ Use only recommended accessories.

◊ Avoid motor slowdown or stoppage caused by excessive feed or jamming. In case of jamming, switch the device off immediately.

6. Wear appropriate clothing and protective equipment (safety glasses, dust mask, ear protection, etc.).
7. Keep the workplace tidy. Before switching on the device, ensure that keys, screwdrivers, and other tools are removed from the work area.
8. Always stay alert. Do not get distracted while working — operate the tool with full attention.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

◊ 1 LED: 25% charged

◊ 2 LEDs: 50% charged

◊ 3 LEDs: 75% charged

◊ 4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

Changing the direction of rotation

The device is equipped with two operating switches. The first is the diverter switch knob (7), which is a sliding lever with three positions: forward / neutral / reverse. The second is the direction switch (1) located near the handle (8).

To operate in forward or reverse mode, set the diverter switch knob (7) to one of the extreme positions and press the direction switch (1) on the handle (8).

Workplace lighting

The device is equipped with an LED (5) that illuminates the work area. The LED (5) turns on when the direction switch (1) is pressed. Releasing the direction switch (1) turns the LED (5) off.

Switch Operation

⚠ ATTENTION!

Before operating the tool, always check the efficiency of the switch. After releasing it, the switch should easily return to the "Off" position.

The device's ON/OFF control is located on the handle (8). To start the device, press the switch button (2). The device will operate as long as the switch button (2) is pressed. To turn off the device, simply release the switch button (2).

As a safety test, run the device without load for at least one minute. After making sure it works properly, you may proceed with operation.

Use of the device

Before starting work, remove the trap and drain pipes to gain easy access to the pipe opening.

To remove a blockage, position the device so that the spring (6) can slide out of the drum (4).

Set the diverter switch knob (7) to position F (forward), press the direction switch (1) on the handle (8), and then press the switch button (2). The spring (6) will move forward.

To withdraw the spring (6), move the diverter switch knob (7) to position R (reverse) or press the direction switch (1) to position R. If the diverter switch knob (7) is in the neutral position, the spring (6) will rotate but will not extend forward.

Note: The causes of pipe blockages may vary. During operation, carefully monitor the position of the spring (6). If it becomes deformed or blocked, stop the machine immediately and take appropriate actions depending on the actual situation. If the spring (6) cannot be withdrawn, seek assistance from a professional.

Finishing the job

Withdraw the working tip of the spring (6) from the pipe. Release the switch button (2), which will automatically return to the OFF position. Wait until the working tip stops completely before putting the device aside.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed.

After each use

1. Disconnect the battery (3) to avoid accidental activation by bystanders or during handling and cleaning.
2. Clean the spring (6) with warm water and a small amount of detergent. Allow the spring (6) to dry completely. After drying, lubricate the spring (6).
3. Wipe dirt from the housing (including the drum (4) and handle (8)) with a damp cloth. Do not use aggressive detergents.
4. Store the device out of the reach of children, preferably in its original

packaging.

Replacing the flexible shaft

⚠ **WARNING!**

Always make sure the battery (3) is disconnected before replacing the flexible shaft.

1. Set the diverter switch knob (7) to the neutral position (N).
2. Pull out the spring (6) to open the connector.
3. Using a hex key, loosen the M3 set screws and remove the old flexible shaft.
4. Insert the new flexible shaft into the connector, align the screw holes, and tighten the M3 set screws again.
5. Manually feed the spring (6) back into the drum (4).

⚠ Do not start the tool to retract the flexible shaft.

Operating the tool with the shaft open may cause unpredictable injuries, tool damage, damage to surrounding objects, fire, electric shock, or other hazardous situations.

If the flexible shaft cannot be replaced in the normal way, take the device to an authorized service center for repair.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ
AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ ODPADŮ
PCD20
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	**PCD20**		
Napětí (V, trvalý)	20		
Volnoběžné otáčky (min $^{-1}$)	560		
Délka spirály (m)	7		
Průměr spirály (mm)	7		
Průměr trubky (mm)	20-50		
Odhadovaná doba provozu (min) - s 2Ah baterií - s baterií 4 Ah	 90 180		
Hodnoty hladiny hluku jsou stanoveny v souladu s normou EN 62841-1			
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K jsou stanoveny v souladu s normou EN 62841-2-21			
Hladina vibrací (m/ s^2) Chyba K (m/ s^2)	0.894 1.5		
Úroveň ochrany	IP20		
Třída ochrany	III		
baterií 4 Ah) (kg)	4.05		
Hmotnost nářadí bez baterie (kg)	3.45		
Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg)	3.6		
Baterie (není součástí balení)			
Napětí (V, trvalý)	20		
Typ baterie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíječka (není součástí balení)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50		
Hodnoceno výkon (W)	45	95	135
Výstup Napětí (VDC)	20		
Výstup proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II		

VAROVÁNÍ: Uvedené hladiny vibrací a hluku odpovídají hlavním účelům použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k jiným účelům, s jiným příslušenstvím nebo je ve špatném technickém stavu, mohou se hladiny hluku a vibrací lišit. To může výrazně zvýšit hladinu expozice po celou dobu provozu. Hladiny hluku a vibrací se budou lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou překročit hladiny uvedené v tomto informačním listu. Tyto hladiny hluku a vibrací lze použít k porovnání jednotlivých nářadí a k předběžnému posouzení expozice. Přesné posouzení zatížení by mělo zohlednit i dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale nepoužívá se. To může výrazně snížit celkové zatížení po celou dobu provozu. Stanovte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, jako například: údržba nářadí a příslušenství, ohřívače rukou, používání ochrany sluchu a organizace pracovního postupu.

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Přepínač směru
2. Tlačítko napájení
3. Konektor baterie
4. Buben
5. LED
6. Jaro
7. Přepínač režimů
8. Páka

OBSAH DODÁVKY *

1. Instrukce
2. Napájeno z baterie čisticí stroj

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.

Stroj na čištění odpadů Procraft PCD20 je určen k čištění a odstraňování ucpání v odpadních potrubích. Lze jej použít při opravách a stavebních projektech, dílnách a domácnostech, za předpokladu dodržení provozních podmínek a bezpečnostních požadavků uvedených v tomto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí" nebo „elektrický stroj" v těchto varováních označuje elektrické nářadí s kabelem nebo akumulátorové elektrické nářadí.

SYMBOLY A SYMBOLY


Vždy používejte ochranné brýle – chraňte si oči před částicemi.


Noste ochrannou masku – Zabraňuje vdechnutí částic.


Noste chrániče sluchu, abyste si chránili sluch před nadměrným hlukem.


Udržujte vlasy, volné oblečení, prsty a všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od otvorů a pohyblivých částí.


Používejte rukavice k ochraně rukou.


Přečtěte si pokyny


Všeobecné varování před nebezpečím


Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.


Euroasijská značka shody.


Ukrajinská značka shody

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO BEZKABULÁTOVÉ ČISTICÍ STROJE

1. Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Seznamte se s jeho funkcemi a způsoby obsluhy. Pro zajištění správného provozu vždy dodržujte pokyny v tomto návodu k obsluze. Uchovávejte návod k obsluze v blízkosti zařízení.
2. Nepoužívejte měkké rukavice ani hadřík k držení rotující ohebné hřídele. Tyto předměty se mohou zachytit a zamotat kolem hřídele a způsobit vážné zranění.
3. Nepřeplňujte ohebnou hřídel. Přeplňování při ucpání může způsobit její zamotání nebo zlomení a následně vážné zranění.
4. Držte nástroj co nejblíže k trubce. Pokud je přístup obtížný, použijte další vodicí trubku. Práce ve větší vzdálenosti může způsobit omotání nebo zlomení hřídele.
5. Nepoužívejte režim zpětného chodu (R) k čištění. Funkce zpětného chodu se používá pouze k vyjmutí hřídele z trubky. Použití zpětného chodu pod zatížením může hřídel poškodit.
6. Po použití chemických čisticích prostředků v potrubí se vyhněte přímému kontaktu s kůží nebo očima. Některé chemikálie mohou způsobit těžké popáleniny.
7. Tento nástroj je určen pouze k čištění odpadů. Nesprávné použití může vést ke zranění.
8. Zachycený oděv nebo rukavice v rotujících částech může způsobit poranění prstů, rukou nebo jiných částí těla.
9. Kontakt s motorem nebo jinými elektrickými součástmi může způsobit úraz elektrickým proudem nebo popáleniny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

1. Toto elektrické nářadí není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nebyly poskytnuty pokyny týkající se bezpečného používání nářadí odpovědnou osobou. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s nářadím nehrají.
2. Před vložením baterie a zapnutím zařízení se vždy ujistěte, že je tlačítko napájení v poloze VYPNUTO a že funguje správně.
3. Okamžitě přestaňte zařízení používat, pokud:
◊ Tlačítko napájení je poškozené nebo nefunguje správně (zařízení nelze zapnout ani vypnout).
◊ Objevuje se kouř nebo zápach spáleniny.
4. Zvažte vlivy prostředí:
◊ Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti.
◊ Nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo otevřeného ohně.
◊ Zabraňte kontaktu s uzemněnými předměty (např. potrubí, radiátory).
◊ Udržujte pracovní prostor bez volných předmětů, jako je rozbité sklo, dráty, betonářská ocel nebo kameny.
◊ Udržujte kolemjdoucí a zvířata v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Nikdy nemiřte strojem na lidi ani zvířata.
5. Nepřetěžujte zařízení.
◊ Používejte pouze k určenému účelu.
◊ Používejte pouze doporučené příslušenství.
◊ Zabraňte zpomalení nebo zastavení motoru v důsledku přetížení nebo zaseknutí. Pokud dojde k zaseknutí, okamžitě jednotku vypněte.
6. Používejte vhodný oděv a osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, protiprachovou masku, ochranu sluchu atd.).
7. Udržujte si pracovní prostor uklizený. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že z pracovního prostoru nejsou žádné klíče, šroubováky a další nástroje.
8. Vždy buďte pozorní. Při práci se nenechte rozptylovat – používejte nástroj soustředěně.

NAPÁJECÍ ZDROJ

Ujistěte se, že je nářadí napájeno bateriemi Procraft 20V (2Ah, 4Ah nebo 8Ah). Použití jiných baterií může nářadí poškodit a zhoršit jeho výkon. Nářadí je navrženo pro práci s dobíjecími lithium-iontovými bateriemi Procraft 20V, které poskytují stabilní a spolehlivý výkon.

POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZOR!**

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, a vyjměte baterii, abyste zabránili jeho náhodnému zapnutí.

Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko na přední straně akumulátoru a současně baterii vytáhněte z nástroje.

Pokyny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje,

že probíhá nabíjení, a zelený indikátor ukazuje, že je nabíjení dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabíjení s LED diodami zobrazujícími úroveň nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko testu nabíjení na baterii.

- ◊ 1 LED: 25% nabití
- ◊ 2 LED diody: nabito na 50 %.
- ◊ 3 LED diody: nabito na 75 %.
- ◊ 4 LED diody: Plně nabito

Pokyny krok za krokem:

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. U nabíječek do zásuvky zasuňte zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte zářezy a zatlačte baterii, dokud se nezastaví.
3. Indikátor se rozsvítí červeně, což znamená, že nabíjení začalo.
4. Po dokončení nabíjení se indikátor rozsvítí zeleně.
5. Odpojte nabíječku od baterie a elektrické zásuvky nebo vyjměte baterii z nabíječky.
6. Volitelné: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED kontrolek.

Instalace baterie

Zarovnejte baterii se slotem v nástroji a poté ji zatlačte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne.

Změna směru otáčení

Zařízení je vybaveno dvěma ovládacími prvky. Prvním je přepínač režimů (7), páka se třemi polohami: vpřed/neutrální/vzad. Druhým je přepínač směru (1), který se nachází vedle rukojeti (8).

Pro provoz vpřed nebo vzad nastavte přepínač režimů (7) do jedné z krajních poloh a stiskněte přepínač směru (1) na rukojeti (8).

Osvětlení pracovního prostoru

Zařízení je vybaveno LED diodou (5) pro osvětlení pracovní oblasti. LED dioda (5) se rozsvítí stisknutím směrového spínače (1). Po uvolnění směrového spínače (1) LED dioda (5) zhasne.

Ovládání spínače

⚠ **POZOR!**

Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda tlačítko napájení (2) správně funguje. Po uvolnění by se mělo snadno vrátit do polohy „VYPNUTO".

Ovládací prvek zapnutí/vypnutí se nachází na rukojeti (8). Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte tlačítko napájení (2). Zařízení bude fungovat, dokud budete držet tlačítko napájení (2). Chcete-li zařízení vypnout, jednoduše uvolněte tlačítko napájení (2).

Pro bezpečnostní kontrolu nechte zařízení běžet bez zátěže alespoň jednu minutu. Jakmile si budete jisti, že funguje správně, můžete začít.

Používání zařízení

Před zahájením práce odstraňte sifon a odtokové trubky, abyste zajistili volný přístup k otvoru potrubí.

Pro odstranění ucpání umístěte zařízení tak, aby pružina (6) mohla vyjít z bubnu (4).

Nastavte přepínač režimů (7) do polohy F (vpřed), stiskněte přepínač směru (1) na rukojeti (8) a poté stiskněte tlačítko napájení (2). Pružina (6) se začne pohybovat dopředu.

Chcete-li pružinu (6) zatáhnout, přepněte přepínač režimů (7) do polohy R (zpětný chod) nebo nastavte přepínač směru (1) do polohy R. Pokud je přepínač režimů (7) v neutrální poloze, pružina (6) se bude otáčet, ale nebude se vysouvat dopředu.

Poznámka: Příčiny ucpání potrubí se mohou lišit. Během provozu pečlivě sledujte polohu pružiny (6). Pokud se zdeformuje nebo zablokuje, okamžitě zastavte stroj a v závislosti na situaci proveďte vhodná opatření. Pokud pružinu (6) nelze odstranit, vyhledejte odbornou pomoc.

Dokončení práce

Sejměte pružinový hrot (6) z trubky. Uvolněte tlačítko napájení (2) – automaticky se vrátí do polohy „VYP". Před uložením zařízení počkejte, až se pružinový hrot zcela zastaví.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a že je z něj vyjmuta baterie.

Po každém použití

1. Odpojte baterii (3), abyste zabránili náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení a čištění.
2. Vyčistěte pružinu (6) teplou vodou s malým množstvím čisticího prostředku. Nechte pružinu (6) zcela vyschnout. Po zaschnutí pružinu (6) namažte.
3. Otřete tělo (včetně bubnu (4) a rukojeti (8)) vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
4. Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

Výměna ohebného hřídele

⚠ **VAROVÁNÍ !**

Před výměnou ohebného hřídele se vždy ujistěte, že je baterie (3) odpojena.

1. Nastavte přepínač režimů (7) do neutrální polohy (N).
2. Odstraňte pružinu (6) pro otevření konektoru.
3. Pomocí imbusového klíče povolte stavěcí šrouby M3 a vyjměte starou ohebnou hřídel.
4. Vložte novou ohebnou hřídel do konektoru, zarovnejte otvory pro šrouby a znovu utáhněte šrouby M3.
5. Ručně vložte pružinu (6) zpět do bubnu (4).

⚠ Nespouštějte nástroj pro zatahování ohebné hřídele.

Práce s odkrytou ohebnou hřídelí může vést k nepředvídatelným zraněním, poškození nářadí, poškození okolních předmětů, požáru, úrazu elektrickým proudem a dalším nebezpečným situacím.

Pokud nelze ohebnou hřídel vyměnit obvyklým způsobem, odneste jednotku k opravě do autorizovaného servisního střediska.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí nezapomeňte, že opravy, údržbu a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

Li-ion

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ ODPADOV PCD20
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PCD20		
Napätie (V, trvalý)	20		
Voľnobežné otáčky (min $^{-1}$)	560		
Dĺžka špirály (m)	7		
Priemer špirály (mm)	7		
Priemer potrubia (mm)	20-50		
Odhadovaný prevádzkový čas (min) - s 2Ah batériou - s batériou s kapacitou 4 Ah	90 180		
Hodnoty hladiny hluku sú stanovené v súlade s normou EN 62841-1			
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K sú stanovené v súlade s normou EN 62841-2-21			
Hladina vibrácií (m/ s^2) Chyba K (m/ s^2)	0.894 1.5		
Úroveň ochrany	IP20		
Trieda ochrany	III		
batériou 4 Ah) (kg)	4.05		
Hmotnosť náradia bez batérie (kg)	3.45		
Hmotnosť (vrátane celej dodacej sady) (kg)	3.6		
Batéria (nie je súčasťou balenia)			
Napätie (V, trvalý)	20		
Typ batérie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Hodnotené výkon (W)	45	95	135
Výstup Napätie (V DC)	20		
Výstup prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II		

UPOZORNENIE: Deklarované hladiny vibrácií a hluku zodpovedajú hlavným použitiam náradia. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo je v zlom technickom stave, hladiny hluku a vibrácií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť hladinu expozície počas celej pracovnej doby. Hladiny hluku a vibrácií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hladiny uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hladiny hluku a vibrácií možno použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presné posúdenie zaťaženia by malo zohľadňovať aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo beží, ale nepoužíva sa. To môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako napríklad: údržba náradia a príslušenstva, ohrievače rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovného postupu.

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Prepínač smeru
2. Tlačidlo napájania
3. Konektor batérie
4. Bubon
5. LED dióda
6. Jar
7. Prepínač režimov
8. Páka

OBSAH DODÁVKY *

1. Pokyny
2. Napájané z batérie čistiaci stroj

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte, prosím, svojich miestnych distribútorov.

Čistiaci stroj na odtoky Procraft PCD20 je určený na čistenie a odstraňovanie upchatí v odtokových potrubiach. Môže sa používať pri opravách a stavebných projektoch, dielňach a domácnostiach za predpokladu, že sa dodržiavajú prevádzkové podmienky a bezpečnostné požiadavky uvedené v tomto návode na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým strojom.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" alebo „elektrický stroj" v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie s káblom alebo akumulátorové elektrické náradie.

SYMBOLY A SYMBOLY


Vždy noste ochranné okuliare – chráňte si oči pred časticami.


Noste ochrannú masku – Zabraňuje vdýchnutiu častíc.


Noste chrániče sluchu, aby ste si chránili sluch pred nadmerným hlukom.


Udržujte vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých častí.


Na ochranu rúk noste rukavice.


Prečítajte si pokyny


Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo


Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.


Euroázijská značka zhody.


Ukrajinská značka zhody

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE BEZKÁBLOVÉ ČISTIACE STROJE

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s jeho funkciami a spôsobmi obsluhy. Pre zabezpečenie správnej prevádzky vždy dodržiavajte pokyny v tomto návode. Návod uchovávajte v blízkosti zariadenia.

2. Na držanie rotujúceho ohybného hriadeľa nepoužívajte mäkké rukavice ani handričku. Tieto predmety sa môžu zachytiť a zamotať okolo hriadeľa a spôsobiť vážne zranenie.
3. Nepreťažujte ohybný hriadeľ. Preťaženie pri upchatí môže spôsobiť jeho zamotanie alebo zlomenie, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.
4. Držte nástroj čo najbližšie k rúre. Ak je prístup ťažký, použite dodatočnú vodiacu rúrku. Práca vo väčšej vzdialenosti môže spôsobiť omotanie alebo zlomenie drieku.
5. Na čistenie nepoužívajte režim spätného chodu (R). Funkcia spätného chodu sa používa iba na odstránenie hriadeľa z potrubia. Používanie spätného chodu pod zaťažením môže poškodiť hriadeľ.
6. Po použití chemických čistiacich prostriedkov v potrubí sa vyhnite priamemu kontaktu s pokožkou alebo očami. Niektoré chemikálie môžu spôsobiť vážne popáleniny.
7. Tento nástroj je určený len na čistenie odtokov. Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu.
8. Zachytenie odevu alebo rukavíc v rotujúcich častiach môže spôsobiť poranenie prstov, rúk alebo iných častí tela.
9. Kontakt s motorom alebo inými elektrickými komponentmi môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo popáleniny.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Toto elektrické náradie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o bezpečnom používaní náradia zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s náradím nehrali.
2. Pred vložením batérie a zapnutím zariadenia sa vždy uistite, že je tlačidlo napájania v polohe VYPNUTÉ a že funguje správne.
3. Okamžite prestaňte používať zariadenie, ak:

◊ Tlačidlo napájania je poškodené alebo nefunguje správne (zariadenie sa nedá zapnúť ani vypnúť).

◊ Objavuje sa dym alebo zápach spáleniny.

4. Zvážte vplyvy prostredia:

◊ Nevystavujte zariadenie dažďu ani vlhkosti.

◊ Nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo otvoreného ohňa.

◊ Zabráňte kontaktu s uzemnenými predmetmi (napr. potrubia, radiátory).

◊ Udržujte svoje pracovisko čisté od akýchkoľvek voľných predmetov, ako sú rozbité sklo, drôty, výstuž alebo kamene.

◊ Udržujte okoloidúce a zvieratá v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Nikdy nesmerujte strojom na ľudí alebo zvieratá.

5. Nepreťažujte zariadenie.

◊ Používajte iba na určený účel.

◊ Používajte iba odporúčané príslušenstvo.

◊ Zabráňte spomaleniu alebo zastaveniu motora v dôsledku nadmerného napájania alebo zaseknutia. Ak dôjde k zaseknutiu, jednotku okamžite vypnite.

6. Používajte vhodný odev a osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, protiprachovú masku, ochranu sluchu atď.).
7. Udržujte si pracovný priestor uprataný. Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že z pracovného priestoru sú odstránené kľúče, skrutkovače a iné nástroje.
8. Vždy buďte pozorní. Pri práci sa nenechajte rozptyľovať – používajte nástroj sústredene.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že náradie je napájané batériami Procraft 20V (2Ah, 4Ah alebo 8Ah). Použitie iných batérií môže poškodiť náradie a znížiť jeho výkon. Náradie je určené na prácu s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami Procraft 20V, ktoré poskytujú stabilný a spoľahlivý výkon.

POUŽITIE

⚠ POZOR!

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému zapnutiu.

Vybratie batérie

Ak chcete vybrať batériu, stlačte tlačidlo na prednej strane batérie a súčasne vytiahnite batériu z náradia.

Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor signalizuje, že prebieha nabíjanie, a zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabitia s LED diódami zobrazujúcimi úroveň nabitia. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo testu nabitia na batérii.

◊ 1 LED dióda: nabitá na 25 %

◊ 2 LED diódy: nabité na 50 %.

◊ 3 LED diódy: nabité na 75 %.

◊ 4 LED diódy: Plne nabité

Podrobné pokyny:

1. Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
2. V prípade nabíjačiek so zástrčkou zasuňte zástrčku do portu batérie. V prípade nabíjačiek s posuvným konektorom zarovnajte zárezy a zatlačte batériu, kým sa nezastaví.
3. Indikátor sa rozsvieti načerveno, čo znamená, že sa začalo nabíjanie.
4. Po dokončení nabíjania sa indikátor rozsvieti na zeleno.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a elektrickej zásuvky alebo vyberte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľné: Stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a skontrolujte úroveň nabitia pomocou LED diód.

Inštalácia batérie

Zarovnajte batériu so slotom na nástroji a potom ju zatlačte na miesto, kým nezapadne na miesto a nezacvakne.

Zmena smeru otáčania

Zariadenie je vybavené dvoma ovládacími prvkami. Prvým je prepínač režimu (7), páka s tromi polohami: dopredu/neutrálne/dozadu. Druhým je prepínač smeru (1), ktorý sa nachádza vedľa rukoväte (8).

Pre prevádzku v režime dopredu alebo dozadu nastavte prepínač režimov (7) do jednej z krajných polôh a stlačte prepínač smeru (1) na rukoväti (8).

Osvetlenie pracovného priestoru

Zariadenie je vybavené LED diódou (5) na osvetlenie pracovnej oblasti. LED dióda (5) sa rozsvieti po stlačení smerového prepínača (1). Po uvoľnení smerového prepínača (1) LED dióda (5) zhasne.

Ovládanie prepínača

⚠ POZOR!

Pred použitím náradia vždy skontrolujte, či tlačidlo napájania (2) správne funguje. Po uvoľnení by sa malo ľahko vrátiť do polohy „VYPNUTÉ".

Ovládač zapnutia/vypnutia sa nachádza na rukoväti (8). Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte tlačidlo napájania (2). Zariadenie bude fungovať, pokiaľ budete držať tlačidlo napájania (2). Ak chcete zariadenie vypnúť, jednoducho uvoľnite tlačidlo napájania (2).

Ako bezpečnostnú kontrolu nechajte zariadenie bežať bez záťaže aspoň jednu minútu. Keď si budete istí, že funguje správne, môžete začať.

Používanie zariadenia

Pred začatím prác odstráňte sifón a odtokové potrubia, aby ste zabezpečili voľný prístup k otvoru potrubia.

Na odstránenie upchatia umiestnite zariadenie tak, aby pružina (6) mohla vyjsť z bubna (4).

Prepnite prepínač režimu (7) do polohy F (dopredu), stlačte prepínač smeru (1) na rukoväti (8) a potom stlačte tlačidlo napájania (2). Pružina (6) sa začne pohybovať dopredu.

Ak chcete pružinu (6) zasunúť, prepnite prepínač režimu (7) do polohy R (spätný chod) alebo nastavte prepínač smeru (1) do polohy R. Ak je prepínač režimu (7) v neutrálnej polohe, pružina (6) sa bude otáčať, ale nebude sa vysúvať dopredu.

Poznámka: Príčiny upchatého potrubia sa môžu líšiť. Počas prevádzky pozorne sledujte polohu pružiny (6). Ak sa zdeformuje alebo zablokuje, okamžite zastavte stroj a v závislosti od situácie vykonajte vhodné opatrenia. Ak pružinu (6) nie je možné odstrániť, vyhľadajte odbornú pomoc.

Dokončenie práce

Odstráňte pružinový hrot (6) z potrubia. Uvoľnite tlačidlo napájania (2) – automaticky sa vráti do polohy „VYPNUTÉ". Pred uskladnením zariadenia počkajte, kým sa pružinový hrot úplne nezastaví.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté

a batéria je vybratá.

Po každom použití

1. Odpojte batériu (3), aby ste predišli náhodnému zapnutiu neoprávnenými osobami alebo pri prenášaní a čistení.
2. Pružinu (6) vyčistite teplou vodou s malým množstvom čistiaceho prostriedku. Nechajte pružinu (6) úplne vyschnúť. Po vysušení pružinu (6) namažte.
3. Telo (vrátane bubna (4) a rukoväte (8)) utrite vlhkou handričkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
4. Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí, pokiaľ je to možné v originálnom balení.

Výmena ohybného hriadeľa

⚠ **UPOZORNENIE !**

Pred výmenou ohybného hriadeľa sa vždy uistite, že je batéria (3) odpojená.

1. Prepínač režimov (7) prepnite do neutrálnej polohy (N).
2. Odstráňte pružinu (6) a otvorte konektor.
3. Pomocou imbusového kľúča uvoľnite nastavovacie skrutky M3 a odstráňte starý ohybný hriadeľ.
4. Vložte nový ohybný hriadeľ do konektora, zarovnajte otvory pre skrutky a znova utiahnite skrutky M3.
5. Ručne vložte pružinu (6) späť do bubna (4).

⚠ Nespúšťajte nástroj na zasunutie ohybného hriadeľa.

Práca s odkrytým ohybným hriadeľom môže viesť k nepredvídateľným zraneniam, poškodeniu náradia, poškodeniu okolitých predmetov, požiaru, úrazu elektrickým prúdom a iným nebezpečným situáciám.

Ak ohybný hriadeľ nie je možné vymeniť bežným spôsobom, odneste jednotku na opravu do autorizovaného servisného strediska.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI

AKUMULATOROWY PRZEPYCHACZ DO RUR PCD20 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PCD20		
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min^{-1})	560		
Długość spirali (m)	7		
Średnica spirali (mm)	7		
Średnica rury (mm)	20-50		
Przybliżony czas pracy (min) - na akumulatorze 2 Ah - na akumulatorze 4 Ah	 90 180		
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-1			
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-21			
Poziom wibracji (m/s^2) Błąd K (m/s^2)	0.894 1.5		
Kategoria ochrony	IP20		
Klasa ochrony	III		
Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)	4.05		
Waga bez akumulatora (kg)	3.45		
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	3.6		
Akumulator (brak w zestawie)			
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Typ akumulatora	Li-ion		
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Ładowarka (brak w zestawie)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20		
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II		

OSTRZEŻENIE: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe

środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Przełącznik kierunku obrotów
2. Przycisk włączenia
3. Gniazdo akumulatora
4. Bęben
5. Dioda LED
6. Sprężyna
7. Przełącznik trybu pracy
8. Uchwyt

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja obsługi
2. Akumulatorowy przepychacz do rur

* Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Akumulatorowy przepychacz do rur Procraft PCD20 jest przeznaczony do przepychania i usuwania zatorów w rurach drenażowych. Może być stosowany podczas prac remontowych i budowlanych, w warsztatach oraz w gospodarstwie domowym, pod warunkiem przestrzegania warunków eksploatacji i wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE


Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i cząsteczkami.


Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem cząsteczek.


Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.


Trzymać włosy, luźną odzież, palce oraz wszystkie części ciała z dala od otworów i ruchomych elementów.


Należy używać rękawic ochronnych w celu zabezpieczenia dłoni.


Zapoznać się z instrukcją obsługi.


Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.


Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.

Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.


Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH PRZEPYCHACZY DO RUR

1. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy zapoznać się z funkcjami oraz metodami pracy. W celu zapewnienia prawidłowej eksploatacji zawsze należy stosować się do zasad określonych w niniejszej instrukcji. Instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia.
2. Nie należy używać miękkich rękawic ani tkaniny do podtrzymywania obracającego się elastycznego wału. Przedmioty te mogą zostać pochwycone i nawinięte na wał, co może doprowadzić do poważnych obrażeń.
3. Nie należy nadmiernie podawać elastycznego wału. Zbyt silne podawanie przy wystąpieniu zatoru może spowodować jego nawinięcie lub uszkodzenie, co grozi poważnymi obrażeniami.
4. Narzędzie należy trzymać możliwie jak najbliżej rury. W przypadku utrudnionego dostępu należy zastosować dodatkową rurkę prowadzącą. Praca z większej odległości może spowodować nawinięcie lub uszkodzenie wału.
5. Nie należy używać trybu obrotów wstecznych (R) do czyszczenia. Funkcja rewersu służy wyłącznie do wyciągania wału z rury. Stosowanie rewersu pod obciążeniem może doprowadzić do uszkodzenia wału.
6. Po zastosowaniu chemicznych środków czyszczących w rurze należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi na skórze lub w oczach. Niektóre środki chemiczne mogą powodować poważne oparzenia.
7. Narzędzie to jest przeznaczone wyłącznie do udrażniania rur. Nieprawidłowe użycie może doprowadzić do obrażeń.
8. Wciągnięcie odzieży lub rękawic do obracających się części może spowodować obrażenia palców, dłoni lub innych części ciała.
9. Kontakt z silnikiem lub innymi elementami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym lub oparzenia.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Niniejsze elektronarzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane przez osobę odpowiedzialną w zakresie bezpiecznego użytkowania. Dzieci muszą znajdować się pod stałym nadzorem, aby wykluczyć możliwość zabawy urządzeniem.
2. Przed zamontowaniem akumulatora i włączeniem urządzenia należy zawsze upewnić się, że przycisk włączenia znajduje się w pozycji „WYŁ." i działa prawidłowo.
3. Należy natychmiast przerwać pracę urządzeniem w następujących przypadkach:
◊ uszkodzenie przycisku włączenia lub jego nieprawidłowe działanie (brak możliwości włączenia lub wyłączenia urządzenia),
◊ pojawienie się dymu lub zapachu spalenizny.
4. Należy uwzględniać wpływ otoczenia:
◊ nie narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci,
◊ nie używać w pobliżu cieczy łatwopalnych, gazów ani otwartego ognia,
◊ unikać kontaktu z uziemionymi elementami (takimi jak rury, grzejniki),
◊ utrzymywać miejsce pracy wolne od ciał obcych, takich jak odłamki szkła, drut, zbrojenie czy kamienie,
◊ nie dopuszczać do obecności osób postronnych ani zwierząt w strefie pracy, nigdy nie kierować urządzenia w stronę ludzi ani zwierząt.
5. Nie należy przeciążać urządzenia.
◊ stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem,
◊ używać tylko zalecanych akcesoriów,
◊ unikać spadku prędkości obrotowej lub zatrzymania silnika

wskutek nadmiernego podawania lub zakleszczenia; w przypadku zakleszczenia należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

6. Należy stosować odpowiednią odzież oraz środki ochrony indywidualnej (okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu itp.).
7. Należy utrzymywać porządek w miejscu pracy. Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że klucze, wkrętaki i inne narzędzia zostały usunięte ze strefy roboczej.
8. Podczas pracy należy zachować pełną uwagę. Nie należy się rozpraszać — urządzenie powinno być używane w sposób skoncentrowany.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

⚠ UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora, wcisnąć przycisk zwalniający akumulator i pociągnąć akumulator od urządzenia.

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki

Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.

2. Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyczkę do portu akumulatora.

3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną diodą LED (światło ciągłe).

4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

5. Wyjmowanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatora

Aby zamontować akumulator na urządzeniu po naładowaniu, należy go włożyć do prowadnic na urządzeniu oraz delikatnie docisnąć.

Zmiana kierunku obrotów

Urządzenie wyposażone jest w dwa elementy sterujące. Pierwszym z nich jest przełącznik trybu (7), wykonany w formie dźwigni z trzema pozycjami: do przodu / neutralna / do tyłu. Drugim jest przełącznik kierunku (1), umieszczony obok uchwytu (8).

Aby pracować w trybie do przodu lub do tyłu, należy ustawić przełącznik trybu (7) w jedno z pozycji skrajnych i nacisnąć przełącznik kierunku (1) znajdujący się przy uchwycie (8).

Oświetlenie miejsca pracy

Urządzenie wyposażone jest w diodę LED (5) do oświetlania strefy roboczej. Dioda LED (5) włącza się po naciśnięciu przełącznika kierunku (1). Po zwolnieniu przełącznika kierunku (1) dioda LED (5) gaśnie.

Włączenie/wyłączenie

⚠ UWAGA!

Przed użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik (2) działa prawidłowo. Po zwolnieniu przełącznik powinien łatwo powrócić do pozycji „WYŁ" wyłączając urządzenie.

Element sterujący włączaniem/wyłączaniem urządzenia znajduje się na uchwycie (8). W celu uruchomienia urządzenia należy nacisnąć przycisk włączenia (2). Urządzenie będzie pracowało tak długo, jak długo przycisk włączenia (2) pozostaje wciśnięty. Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy zwolnić przycisk włączenia (2).

W ramach kontroli bezpieczeństwa należy uruchomić urządzenie bez obciążenia przez co najmniej jedną minutę. Po upewnieniu się, że działa ono prawidłowo, można przystąpić do pracy.

Praca

Przed rozpoczęciem pracy należy zdemontować syfon oraz rury odpływowe, aby zapewnić swobodny dostęp do otworu rury.

W celu usunięcia zatoru należy ustawić urządzenie w taki sposób, aby sprężyna (6) mogła wysuwać się z bębna (4).

Przełącznik trybu (7) należy ustawić w położeniu F (do przodu), następnie nacisnąć przełącznik kierunku (1) na uchwycie (8), a następnie nacisnąć przycisk włączenia (2). Sprężyna (6) zacznie poruszać się do przodu.

W celu wsunięcia sprężyny (6) należy przełączyć przełącznik trybu (7) w położenie R (do tyłu) lub ustawić przełącznik kierunku (1) w położeniu R. Jeśli przełącznik trybu (7) znajduje się w pozycji neutralnej, sprężyna (6) będzie się obracać, ale nie będzie się wysuwać do przodu.

Uwaga: przyczyny zatorów w rurach mogą być różne. Podczas pracy należy uważnie obserwować położenie sprężyny (6). W przypadku jej odkształcenia lub zablokowania należy niezwłocznie zatrzymać urządzenie i podjąć odpowiednie działania w zależności od sytuacji. Jeżeli wyjęcie sprężyny (6) okaże się niemożliwe, należy skorzystać z pomocy specjalisty.

Zakończenie pracy

Należy wysunąć roboczą końcówkę sprężyny (6) z rury. Następnie zwolnić przycisk włączenia (2) — powróci on automatycznie do pozycji „WYŁ.". Przed odłożeniem urządzenia należy zaczekać, aż robocza końcówka całkowicie się zatrzyma.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Po każdym użyciu

1. Akumulator (3) należy odłączyć, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia i czyszczenia.
2. Sprężynę (6) należy oczyścić ciepłą wodą z niewielką ilością środka myjącego. Następnie sprężynę (6) należy całkowicie wysuszyć. Po wyschnięciu sprężynę (6) należy nasmarować.
3. Korpus urządzenia (w tym bęben (4) oraz uchwyt (8)) należy przetrzeć wilgotną tkaniną. Nie stosować agresywnych środków czyszczących.
4. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Wymiana wału elastycznego

⚠ UWAGA!

Zawsze należy upewnić się, że akumulator (3) jest odłączony przed rozpoczęciem wymiany elastycznego wału.

1. Przełącznik trybu (7) ustawić w położeniu neutralnym (N).
2. Wyjąć sprężynę (6), aby odsłonić gniazdo.
3. Za pomocą klucza imbusowego poluzować śruby ustalające M3 i wyjąć stary elastyczny wał.
4. Włożyć nowy elastyczny wał do gniazda, dopasować otwory pod śruby i ponownie dokręcić śruby M3.
5. Ręcznie wsunąć sprężynę (6) z powrotem do bębna (4).

⚠ Nie należy uruchamiać urządzenia w celu wciągnięcia elastycznego wału.

Praca z otwartym elastycznym wałem może prowadzić do

nieprzewidywalnych obrażeń, uszkodzenia urządzenia, uszkodzenia otoczenia, pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz innych sytuacji niebezpiecznych.

Jeżeli wymiana elastycznego wału w standardowy sposób okaże się niemożliwa, urządzenie należy przekazać do autoryzowanego serwisu w celu wykonania naprawy.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy urządzenia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje muszą być wykonywane w autoryzowanych serwisach z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Li-ion

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРНА КАНАЛОПОЧИСТВАЩА МАШИНА PCD20
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PCD20
Напрежение (В, постоянен ток)	20
Скорост на празен ход (мин$^{-1}$)	560
Дължина на спиралата (м)	7
Диаметър на спиралата (мм)	7
Диаметър на тръбата (мм)	20-50
Примерно време на работа (мин) - с батерия 2 А·ч - с батерия 4 А·ч	90 180

Нивата на шум са определени в съответствие с EN 62841-1			
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Несигурност K (dB(A))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Стойностите на вибрациите и несигурността K са определени в съответствие с EN 62841-2-21			
Ниво на вибрация (м/с^2) Несигурност K (м/с^2)	0.894 1.5		
Ниво на защита	IP20		
Клас на защита	III		
Тегло EPTA (с батерия 4 Ач) (кг)	4.05		
Тегло на инструмента без батерия (кг)	3.45		
Тегло (включително аксесоари) (кг)	3.6		
Батерия (не влиза в комплекта)			
Напрежение (В, постоянно)	20		
Тип на батерията	Li-ion		
Капацитет (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)			
Модел	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входящо напрежение (В, променливо) Честота (Hz)	220-240/50		
Мощност (Вт)	45	95	135
Изходящо напрежение (В, постоянно)	20		
Изходящ ток (А)	2	4	6.5
Клас на защита	II		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Посочените нива на вибрации и шум се основават на общото приложение на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за други цели, с различни принадлежности или в лошо състояние, нивата на шум и вибрации може да варират. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през целия период на работа. Нивата на шум и вибрации ще варират в зависимост от това как се използва електроинструментът и може да надхвърлят нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на шум и вибрации могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг и за извършване на предварителни оценки на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва да вземе предвид и времето, когато инструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали общото натоварване през работния период. Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като например: поддръжка на инструменти и аксесоари, затопляне на ръцете, защита на слуха и управление на работния процес.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Превключвател за посоката на въртене
2. Бутон за захранване
3. Конектор за батерията
4. Барабан
5. Светодиод
6. Пружина
7. Превключвател за режим
8. Дръжка

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Инструкции за ползване
2. Акумулаторна каналопочистваща машина

* Имайте предвид, че съдържанието на комплекта може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За конкретна информация относно съдържанието на вашата пратка, моля, свържете се с вашите местни дистрибутори.

Машината за почистване на канали Procraft PCD20 е предназначена за почистване и премахване на запушвания в канализационните тръби. Може да се използва в ремонтни и строителни проекти, работилници и домове, при условие че се спазват условията на работа и изи-

скванията за безопасност, посочени в това ръководство за употреба.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази електрическа машина. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" или "електрическа машина" в тези предупреждения се отнася за вашия електрически инструмент с кабел или безжичен електрически инструмент.

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ


Винаги носете предпазни очила, за да предпазите очите си от частици.


Носете маска за лице, за да предотвратите вдишването на частици.


Носете предпазни средства за уши, за да предпазите слуха си от прекомерен шум.


Дръжте коса, широките дрехи, пръстите и всички части на тялото далеч от отвори и движещи се части.


Носете ръкавици, за да предпазите ръцете си.


Прочетете инструкциите.


Общо предупреждение за опасност.


Отговаря на основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.


Евразийски знак за съответствие.


Украински знак за съответствие.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНАТА МАШИНА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАЛИ

1. Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате инструмента. Запознайте се с неговите характеристики и процедури за работа. За да осигурите правилна работа, винаги следвайте инструкциите в това ръководство. Дръжте ръководството близо до инструмента.
2. Не използвайте меки ръкавици или кърпа, за да държите въртящия се гъвкав вал. Тези предмети могат да се закачат и увият около вала, причинявайки сериозни наранявания.
3. Не претоварвайте гъвкавия вал. Претоварването при запушване може да доведе до увиване или счупване на вала, причинявайки сериозни наранявания.
4. Дръжте инструмента възможно най-близо до тръбата. Ако достъпът е труден, използвайте опционалната водеща тръба. Работата на по-голямо разстояние може да доведе до увиване или счупване на вала.
5. Не използвайте режим на обратно въртене (R) за почистване. Функцията за обратно въртене се използва само за отстраняване на вала от тръбата. Използването на обратно въртене под товар може да повреди вала.
6. След използване на химически почистващи препарати в тръба, избягвайте директен контакт с кожата или очите. Някои химикали могат да причинят сериозни изгаряния.
7. Този инструмент е предназначен само за почистване на канали. Неправилната употреба може да доведе до нараняване.
8. Захващането в движещи се части, дрехи или ръкавици може да причини нараняване на пръстите, ръцете или други части на тялото.
9. Контактът с двигателя или други електрически компоненти може да причини токов удар или изгаряния

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Този електрически инструмент не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не са получили инструкции относно безопасната употреба на инструмента от отговорно лице. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с инструмента.
2. Преди да поставите батерията и да включите устройството, винаги се уверявайте, че бутонът за захранване е в положение "ИЗКЛЮЧЕНО" и работи правилно.
3. Спрете незабавно да използвате устройството, ако:
◊ Бутонът за захранване е повреден или не работи правилно (устройството не може да се включи или изключи).
◊ Появява се дим или миризма на изгоряло.
4. Вземете предвид влиянието на околната среда:
◊ Не излагайте устройството на дъжд или влага.
◊ Не използвайте в близост до запалими течности, газове или открит пламък.
◊ Избягвайте контакт със заземени предмети (напр. тръби, радиатори).
◊ Поддържайте работната зона чиста от чужди предмети, като счупено стъкло, тел, арматура или камъни.
◊ Дръжте странични наблюдатели и животни далеч от работната зона. Никога не насочвайте машината към хора или животни.
5. Не претоварвайте устройството.
◊ Използвайте го само по предназначение.
◊ Използвайте само препоръчаните аксесоари.
◊ Избягвайте намаляване на оборотите на двигателя или спиране поради претоварване или засядане. Ако възникне засядане, незабавно изключете машината.
6. Носете подходящо облекло и лични предпазни средства (предпазни очила, маска за прах, предпазни средства за слуха и др.).
7. Поддържайте работната зона подредена. Преди да включите машината, уверете се, че гаечни ключове, отвертки и други инструменти са отстранени от работната зона.
8. Винаги бъдете бдителни. Избягвайте разсейване по време на работа – използвайте инструмента концентрирано.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (2Ah, 4Ah или 8Ah). Използването на други батерии може да повреди инструмента и да влоши работата му. Инструментът е предназначен за работа с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, които осигуряват стабилна и надеждна работа.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да избегнете случайно включване.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това издърпайте батерията от инструмента.

Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряда на батерията.

◊ 1 светодиод: заредена на 25 %

- ◊ 2 светодиода: заредена на 50 %.
- ◊ 3 светодиода: заредена на 75 %.
- ◊ 4 светодиода: напълно заредена батерия.

Инструкции стъпка по стъпка:

1. Включете зарядното устройство в електрически контакт.
2. За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта на батерията. За плъзгащи зарядни устройства подравнете слотовете и поставете батерията, докато спре.
3. Индикаторът ще светне в червено, което показва, че зареждането е започнало.
4. Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне в зелено.
5. Изключете зарядното устройство от батерията и от контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
6. По избор: Натиснете бутона за проверка на батерията, за да видите нивото на батерията през LED светлините.

Инсталиране на батерията

Подравнете батерията с гнездото на инструмента, след което я натиснете на място, докато опре на място и щракне.

Промяна на посоката на въртене

Устройството е оборудвано с два контролера. Първият е превключвателят за режим (7), лостовиден превключвател с три позиции: напред/неутрално/назад. Вторият е превключвателят за посока (1), разположен до дръжката (8). За да работите в режим напред или назад, поставете превключвателя за режим (7) в една от крайните позиции и натиснете превключвателя за посока (1) на дръжката (8).

Осветление на работната зона

Устройството е оборудвано със светодиод (5) за осветяване на работната зона. Светодиодът (5) светва, когато превключвателят за посока (1) е натиснат. Когато превключвателят за посока (1) е освободен, светодиодът (5) изгасва.

Работа на превключвателя

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да използвате инструмента, винаги проверявайте функцията на бутона за захранване (2). Той трябва лесно да се връща в положение "ИЗКЛ." след освобождаване.

Бутонът за включване/изключване на устройството се намира на дръжката (8). За да стартирате устройството, натиснете бутона за захранване (2). Устройството ще работи, докато бутонът за захранване (2) е натиснат. За да изключите устройството, просто отпуснете бутона за захранване (2).

Като проверка за безопасност, пуснете устройството без натоварване поне една минута. След като се уверите, че работи правилно, можете да започнете да го използвате.

Използване на устройството

Преди да започнете работа, отстранете сифона и дренажните тръби, за да осигурите свободен достъп до отвора на канала.

За да отстраните запушване, позиционирайте устройството така, че пружината (6) да може да се изтегли от барабана (4).

Настройте превключвателя за режим (7) в положение F (напред), натиснете превключвателя за посока (1) на дръжката (8), след което натиснете бутона за захранване (2). Пружината (6) ще започне да се движи напред.

За да приберете пружината (6), задайте превключвателя за режим (7) в положение R (назад) или задайте превключвателя за посока (1) в положение R. Ако превключвателят за режим (7) е в неутрално положение, пружината (6) ще се върти, но няма да се изтегли напред.

Забележка: Причините за запушвания в тръбите могат да варират. Внимателно наблюдавайте положението на пружината (6) по време на работа. Ако се деформира или блокира, спрете машината незабавно и вземете подходящи мерки в зависимост от ситуацията. Ако пружината (6) не може да бъде отстранена, потърсете професионална помощ.

Завършване на работата

Отстранете работния край на пружината (6) от тръбата. Освободете бутона за захранване (2) – той автоматично ще се върне в положение "ИЗКЛ.". Изчакайте, докато работният край спре напълно, преди да приберете машината.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате рутинна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена.

След всяка употреба

1. Изключете батерията (3), за да предотвратите случайно активиране от неупълномощени лица или при носене или почистване на инструмента.
2. Почистете пружината (6) с топла вода и малко количество препарат. Оставете пружината (6) да изсъхне напълно. След като изсъхне, смажете пружината (6).
3. Избършете корпуса (включително барабана (4) и дръжката (8)) с влажна кърпа. Не използвайте агресивни препарати.
4. Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Смяна на гъвкавия вал

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги се уверявайте, че батерията (3) е изключена, преди да смените гъвкавия вал.

1. Поставете превключвателя за режим (7) в неутрално положение (N).
2. Извадете пружината (6), за да отворите конектора.
3. С помощта на шестограм разхлабете винтовете M3 и извадете стария гъвкав вал.
4. Поставете новия гъвкав вал в конектора, подравнете отворите за винтове и затегнете отново винтовете M3.
5. Поставете отново ръчно пружината (6) в барабана (4).

⚠ Не стартирайте инструмента, за да приберете гъвкавия вал.

Работата с открит гъвкав вал може да доведе до непредсказуеми наранявания, повреда на инструмента, повреда на околните предмети, пожар, токов удар и други опасности.

Ако гъвкавият вал не може да бъде сменен по обичайния начин, върнете устройството в оторизиран сервизен център за ремонт.

За да осигурите безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ
MASINA DE DESFUNDAT TEVI CU ACUMULATOR PCD20
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PCD20		
Tensiune nominala (V DC)	20		
Turatie la mers in gol (min^{-1})	560		
Lungime spirala (m)	7		
Diametru spirala (mm)	7		
Diametru teava (mm)	20-50		
Timp de lucru estimat (min) - cu acumulator 2 Ah - cu acumulator 4 Ah	 90 180		
Valori de emisii sonore determinate conform EN 62841-1			
Nivel presiune acustica (dB(A)) Nivel putere acustica masurata (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Valori totale de vibratii si incertitudine K determinate conform EN 62841-2-21			
Nivel vibratii (m/s^2) Incertitudine K (m/s^2)	0.894 1.5		
Nivel de protectie	IP20		
Clasa de protectie	III		
Greutate EPTA (cu acumulator 4 Ah) (kg)	4.05		
Greutate scula fara acumulator (kg)	3.45		
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	3.6		
Acumulator (nu este inclus)			
Tensiune nominala (V DC)	20		
Tip acumulator	Li-ion		
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Incarcator (nu este inclus)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Tensiune de intrare (V AC) / Frecventa (Hz)	220-240/50		
Putere nominala (W)	45	95	135
Tensiune de iesire (V DC)	20		
Curent de iesire (A)	2	4	6.5
Clasa de protectie	II		

AVERTISMENT: Valorile declarate ale nivelurilor de vibratii si emisii sonore reprezinta principalele aplicatii ale sculei. Totusi, daca scula este utilizata pentru alte aplicatii, cu accesorii diferite sau daca nu este intretinuta corespunzator, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate creste semnificativ nivelul de expunere pe durata totala de lucru. Nivelurile de emisii vor varia in functie de modul de utilizare a sculei electrice si pot depasi valorile indicate in aceasta fisa informativa. Aceste valori pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta si pentru o evaluare preliminara a expunerii. O estimare precisa a incarcarii trebuie sa ia in considerare si perioadele in care scula este oprita sau functioneaza fara sarcina, ceea ce poate reduce semnificativ incarcarea totala pe durata perioadei de lucru. Identificati masuri suplimentare de siguranta pentru a proteja operatorul, cum ar fi intretinerea sculei si a accesoriilor, mentinerea mainilor calde, utilizarea protectiei auditive si organizarea modului de lucru.

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Comutator directie
2. Buton intrerupator
3. Soclu acumulator
4. Tambur
5. LED
6. Arc
7. Buton comutator deviatie
8. Maner

CONTINUTUL PACHETULUI*

1. Manual
2. Masina de desfundat tevi cu acumulator

* Va rugam sa retineti ca continutul pachetului poate varia in functie de tara de achizitie. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastra, consultati lista furnizata impreuna cu produsul sau contactati distribuitorul local.

Masina de desfundat tevi Procraft PCD20 este conceputa pentru impingerea si deblocarea obstructiilor din conductele de scurgere. Poate fi utilizata in lucrari de reparatii si constructii, in ateliere de reparatii si in aplicatii casnice, cu conditia respectarii conditiilor de functionare si a cerintelor de siguranta specificate in prezentul manual de instructiuni.

AVERTISMENTE DE SECURITATE

⚠ **ATENTIE! Cititi toate avertismentele de securitate, instructiunile, ilustratiile si specificatiile furnizate impreuna cu aceasta scula electrica.** Nerespectarea tuturor instructiunilor enumerate mai jos poate duce la soc electric, incendiu si/sau accidentari grave.

Pastrati toate avertismentele si instructiunile pentru consultari ulterioare.

Termenul „scula electrica" din aceste avertismente se refera atat la sculele electrice alimentate la retea (cu cablu), cat si la sculele electrice alimentate de la acumulator (fara cablu).

SEMNIFICATII CONVENTIONALE SI SIMBOLURI


Purtati intotdeauna ochelari de protectie – Protejeaza ochii impotriva particulelor.


Purtati o masca de protectie – Previne inhalarea particulelor nocive.


Purtati protectie auditiva – Protejeaza auzul impotriva zgomotului excesiv.


Tineti parul, imbracamintea larga, degetele si toate partile corpului departe de orificii si de partile in miscare.


Purtati manusi pentru a va proteja mainile.


Cititi manualul de instructiuni.


Avertizare generala de pericol.


In conformitate cu standardele esentiale aplicabile de securitate ale directivelor europene.


Marcaj de Conformitate Eurasiatica.


Marcaj de Conformitate Ucraina.

REGULI SPECIFICE DE SECURITATE PENTRU MASINA DE DESFUNDAT TEVI CU ACUMULATOR

1. Cititi cu atentie acest manual de instructiuni inainte de utilizarea dispozitivului. Familiarizati-va cu functiile si metodele de operare. Pentru a asigura functionarea corecta, respectati intotdeauna

regulile din acest manual. Pastrati manualul la indemana, langa dispozitiv.

2. Nu utilizati manusi moi sau materiale textile pentru a tine arborele flexibil rotativ. Astfel de articole pot fi prinse si rasucite in jurul arborelui, provocand raniri grave.
3. Nu impingeti excesiv arborele flexibil. Alimentarea fortata in caz de blocaj poate face ca arborele sa se rasuceasca sau sa se rupa, provocand raniri grave.
4. Tineti scula cat mai aproape posibil de teava. Daca accesul este dificil, utilizati un tub ghid suplimentar. Operarea la distanta mare poate face ca arborele sa se rasuceasca sau sa se rupa.
5. Nu utilizati functia de mers inapoi (R) pentru curatare. Functia de inversare se foloseste numai pentru retragerea arborelui din teava. Utilizarea in sens invers sub sarcina poate deteriora arborele.
6. Dupa utilizarea substantelor chimice de curatare in teava, evitati contactul direct cu pielea sau ochii. Unele substante chimice pot provoca arsuri severe.
7. Aceasta scula este destinata exclusiv desfundarii tevilor. Utilizarea incorecta poate duce la accidentari.
8. Daca imbracamintea sau manusile se incurca in partile rotative, pot aparea accidentari la degete, maini sau alte parti ale corpului.
9. Contactul cu motorul sau alte componente electrice poate provoca socuri electrice sau arsuri.

INSTRUCTIUNI DE SECURITATE PENTRU TOATE OPERATIILE

1. Aceasta scula electrica nu este destinata utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizica, senzoriala sau mentala redusa, ori cu lipsa de experienta si cunostinte, cu exceptia cazului in care sunt supravegheati sau instruiti de o persoana responsabila privind utilizarea in conditii de siguranta. Copiii trebuie supravegheati pentru a se asigura ca nu se joaca cu scula.
2. Inainte de introducerea acumulatorului si pornirea dispozitivului, asigurati-va intotdeauna ca butonul intrerupatorului este in pozitia OPRIT si functioneaza corespunzator.
3. Opriti imediat utilizarea dispozitivului in urmatoarele cazuri:

◊ Intrerupatorul este deteriorat sau nu functioneaza corect (nu se poate porni/opri dispozitivul).

◊ Apar fum sau miros de ars.

4. Luati in considerare influentele mediului:

◊ Nu expuneti dispozitivul la ploaie sau umezeala.

◊ Nu utilizati in apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau flacarilor deschise.

◊ Evitati contactul cu obiecte legate la pamant (ex.: tevi, radiatoare).

◊ Pastrati zona de lucru libera de obiecte straine, precum cioburi de sticla, sarma, armaturi sau pietre.

◊ Nu permiteti accesul persoanelor sau animalelor in zona de lucru. Nu indreptati niciodata scula spre oameni sau animale.

5. Nu suprasolicitati dispozitivul.

◊ Utilizati scula numai pentru scopul pentru care a fost proiectata.

◊ Folositi numai accesoriile recomandate.

◊ Evitati incetinirea sau oprirea motorului cauzata de alimentarea excesiva sau blocaj. In caz de blocaj, opriti imediat dispozitivul.

6. Purtati imbracaminte si echipamente de protectie adecvate (ochelari de protectie, masca impotriva prafului, protectie auditiva etc.).
7. Pastrati locul de munca ordonat. Inainte de pornirea dispozitivului, asigurati-va ca cheile, surubelnitele si alte scule au fost indepartate din zona de lucru.
8. Ramaneti intotdeauna vigilenti. Nu va distrageti in timpul lucrului – utilizati scula cu atentie deplina.

ALIMENTARE

Asigurati-va ca scula este alimentata cu acumulatori Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform specificatiilor de pe eticheta de marcaj. Utilizarea oricarui alt acumulator poate deteriora scula si poate afecta performanta acesteia. Scula este proiectata sa functioneze cu acumulatori litiu-ion reincarcabili Procraft 20V, oferind o putere constanta si fiabila.

UTILIZAREA SCULEI

⚠ ATENTIE!

Inainte de instalarea sau indepartarea accesoriilor, asigurati-va ca scula este oprita si scoateti acumulatorul pentru a evita pornirea accidentala.

DEMONTAREA ACUMULATORULUI

Pentru a indeparta acumulatorul, apasati butonul de blocare al acumulatorului si trageti acumulatorul afara din scula.

INSTRUCTIUNI DE INCARCARE A ACUMULATORULUI

Incarcatorul are doi indicatori: rosu si verde. Indicatorul rosu arata ca incarcarea este in curs, iar indicatorul verde indica faptul ca incarcarea este finalizata. Acumulatorul poate fi prevazut cu un indicator de incarcare cu LED-uri pentru a afisa nivelul de incarcare. Pentru a verifica nivelul de incarcare, apasati butonul de verificare a incarcarii de pe acumulator.

◊ 1 LED: 25% incarcat

◊ 2 LED-uri: 50% incarcat

◊ 3 LED-uri: 75% incarcat

◊ 4 LED-uri: Complet incarcat

INSTRUCTIUNI PAS CU PAS:

1. Conectati incarcatorul la o priza de alimentare.
2. Pentru incarcatoarele cu mufa, introduceti stecherul de incarcare in portul acumulatorului. Pentru incarcatoarele cu glisare, aliniati acumulatorul cu fantele de incarcare si glisati-l in interior.
3. Indicatorul rosu se va aprinde, aratand ca acumulatorul este in curs de incarcare.
4. Dupa incarcarea completa, se va aprinde indicatorul verde.
5. Deconectati incarcatorul de la acumulator si de la priza sau glisati acumulatorul din incarcator.
6. Optional: Apasati butonul de verificare a incarcarii de pe acumulator pentru a vizualiza nivelul de incarcare prin LED-urile acumulatorului.

INSTALAREA ACUMULATORULUI

Aliniati acumulatorul cu ghidajul de pe scula, apoi glisati-l la locul lui pana cand se blocheaza si se aude clicul de fixare.

SCHIMBAREA DIRECTIEI DE ROTATIE

Dispozitivul este echipat cu doua comutatoare de operare. Primul este butonul comutatorului de deviatie (7), o parghie glisanta cu trei pozitii: inainte / neutru / inapoi. Al doilea este comutatorul de directie (1), situat langa maner (8). Pentru a functiona in modul inainte sau inapoi, setati butonul comutatorului de deviatie (7) intr-una dintre pozitiile extreme si apasati comutatorul de directie (1) de pe maner (8).

ILUMINAREA LOCULUI DE MUNCA

Dispozitivul este echipat cu un LED (5) care ilumineaza zona de lucru. LED-ul (5) se aprinde atunci cand este apasat comutatorul de directie (1). Eliberarea comutatorului de directie (1) stinge LED-ul (5).

OPERAREA INTRERUPATORULUI

⚠ ATENTIE!

Inainte de utilizarea sculei, verificati intotdeauna functionarea corecta a intrerupatorului. Dupa eliberare, acesta trebuie sa revina usor in pozitia „Oprit".

Comanda PORNIT/OPRIT a dispozitivului este situata pe maner (8). Pentru a porni dispozitivul, apasati butonul intrerupatorului (2). Dispozitivul va functiona atata timp cat butonul intrerupatorului (2) este apasat. Pentru a opri dispozitivul, eliberati pur si simplu butonul intrerupatorului (2).

Ca test de siguranta, lasati dispozitivul sa functioneze in gol timp de cel putin un minut. Dupa ce va asigurati ca functioneaza corespunzator, puteti continua operarea.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Inainte de a incepe lucrul, indepartati sifonul si tevile de scurgere pentru a obtine acces facil la deschiderea tevii.

Pentru a elimina o obstructie, pozitionati dispozitivul astfel incat arcul (6) sa poata aluneca afara din tambur (4). Setati butonul comutatorului de deviatie (7) in pozitia F (inainte), apasati comutatorul de directie (1) de pe maner (8), apoi apasati butonul intrerupatorului (2). Arcul (6) se va deplasa inainte.

Pentru a retrage arcul (6), mutati butonul comutatorului de deviatie (7) in pozitia R (inapoi) sau apasati comutatorul de directie (1) in pozitia R. Daca butonul comutatorului de deviatie (7) este in pozitia neutra, arcul (6) se va roti, dar nu va avansa.

Nota: Cauzele obstructiilor in tevi pot varia. In timpul utilizarii, monitorizati cu atentie pozitia arcului (6). Daca acesta se deformeaza sau se blocheaza, opriti imediat dispozitivul si luati masurile corespunzatoare in functie de situatie. Daca arcul (6) nu poate fi retras, solicitati asistenta unui profesionist.

FINALIZAREA LUCRARII

Retrageti varful de lucru al arcului (6) din teava. Eliberati butonul intrerupatorului (2), care va reveni automat in pozitia OPRIT. Asteptati pana

cand varful de lucru se opreste complet inainte de a aseza dispozitivul deoparte.

INTRETINERE

Inainte de efectuarea oricaror lucrari de intretinere preventiva, asigurati-va intotdeauna ca scula este oprita si acumulatorul este scos.

Dupa fiecare utilizare:

1. Deconectati acumulatorul (3) pentru a evita pornirea accidentala de catre alte persoane sau in timpul manipularii si curatarii.
2. Curatati arcul (6) cu apa calda si o cantitate mica de detergent. Lasati arcul (6) sa se usuce complet. Dupa uscare, lubrifiati arcul (6).
3. Stergeti murdaria de pe carcasa (inclusiv tamburul (4) si manerul (8)) cu o carpa umeda. Nu utilizati detergenti agresivi.
4. Depozitati dispozitivul intr-un loc inaccesibil copiilor, de preferinta in ambalajul original.

INLOCUIREA ARBORULUI FLEXIBIL

⚠ **AVERTISMENT!**

Asigurati-va intotdeauna ca acumulatorul (3) este deconectat inainte de a inlocui arborele flexibil.

1. Setati butonul comutatorului de deviatie (7) in pozitia neutra (N).
2. Trageti arcul (6) pentru a deschide conectorul.
3. Folosind o cheie inbus, slabiti suruburile M3 si scoateti arborele flexibil vechi.
4. Introduceti arborele flexibil nou in conector, aliniati orificiile suruburilor si strangeti din nou suruburile M3.
5. Introduceti manual arcul (6) inapoi in tambur (4).

⚠ Nu porniti scula pentru a retrage arborele flexibil.

Functionarea sculei cu arborele deschis poate provoca accidentari imprevizibile, deteriorarea sculei, deteriorarea obiectelor din jur, incendiu, soc electric sau alte situatii periculoase.

Daca arborele flexibil nu poate fi inlocuit in mod normal, duceti dispozitivul la un centru de service autorizat pentru reparatie.

Pentru o functionare sigura si fiabila a sculei, retineti ca reparatia, intretinerea si reglajele trebuie efectuate in centre de service, utilizand numai piese de schimb si consumabile originale.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR
AKKUMULÁTOROS CSŐTISZTÍTÓ GÉP
PCD20
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PCD20		
Feszültség (V, állandó)	20		
Üresjárati fordulatszám (perc^{-1})	560		
Spirál hossza (m)	7		
Spirál átmérője (mm)	7		
Cső átmérője (mm)	20-50		
Becsült üzemidő (perc) - 2 Ah-s akkumulátorral - 4 Ah-s akkumulátorral	90 180		
Az EN 62841-1 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:			
Hangnyomásszint (dB (A)) Mért hangteljesítményszint (dB (A)) Mérési bizonytalanság K (dB (A))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Az EN 62841-2-21 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság:			
Rezgésszint (m/s^2) Mérési bizonytalanság K (m/s^2)	0.894 1.5		
Védelmi szint	IP20		
Érintésvédelmi osztály	III		
Súly EPTA (4Ah akkumulátorral együtt) (kg)	4.05		
Szerszám súlya akkumulátor nélkül (kg)	3.45		
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	3.6		
Akkumulátor (nem tartozék)			
Feszültség (V, állandó)	20		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Töltő (nem tartozék)			
Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Bemeneti feszültség (V, váltakozó) Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó)	20		
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II		

FIGYELMEZTETÉS: A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézmelegítés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Irányváltó kapcsoló
2. Bekapcsoló gomb
3. Akkumulátor csatlakozó
4. Dob
5. LED
6. Spirál
7. Üzemmódválasztó kapcsoló
8. Fogantyú

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Használati útmutató
2. Akkumulátoros csőtisztító gé**p**

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.

A Procraft PCD20 csőtisztító gép a lefolyócsövek eltömődéseinek megszüntetésére és eltávolítására szolgál. Javítási és építési munkákhoz, műhelyekben és háztartásokban is használható a jelen használati útmutatóban megadott üzemeltetési feltételek és biztonsági előírások betartása mellett.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal.** Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekben szereplő „elektromos gép" vagy „elektromos szerszám" kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK


Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől.


Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a részecskék belélegzését.


Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.


Tartsa távol a haját, a laza ruházatot, az ujjait és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó alkatrészektől.


Viseljen védőkesztyűt


Olvassa el a használati útmutatót


Általános veszélyjelzés


A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.


Eurázsiai megfelelőségi jel.


Ukrán megfelelőségi jel

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS CSŐTISZTÍTÓ GÉPHEZ

1. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a funkciókkal és a kezelési módszerekkel. A megfelelő működés biztosítása érdekében mindig kövesse az adott használati útmutató utasításait. Tartsa a használati útmutatót a készülék közelében.
2. Ne használjon puha kesztyűt vagy ruhát a forgó flexibilis tengely megfogásához. Ezek a tárgyak beakadhatnak és rátekeredhetnek a tengelyre, ami súlyos sérüléshez vezethet.
3. Ne tolja túl a flexibilis tengelyt. Túlzott adagolás eltömődés esetén a tengely feltekeredését vagy törését okozhatja, ami súlyos sérüléshez vezethet.
4. Tartsa a szerszámot a lehető legközelebb a csőhöz. Nehezen hozzáférhető helyeken használjon kiegészítő vezetőcsövet. Nagyobb távolságból történő munkavégzés a tengely feltekeredéséhez vagy töréséhez vezethet.
5. Ne használja a hátramenet (R) módot tisztításra. A hátramenet funkció csak a tengely csőből való kivételére szolgál. A hátramenet terhelés alatt történő használata károsíthatja a tengelyt.
6. A csőben használt tisztítószerek után kerülje a közvetlen érintkezést a bőrrel vagy a szemmel. Egyes vegyszerek súlyos égési sérüléseket okozhatnak.
7. Ez a szerszám kizárólag csövek tisztítására szolgál. Nem megfelelő használata sérülésekhez vezethet.
8. A ruházat vagy kesztyű beakadása a forgó alkatrészekbe az ujjak, kezek vagy más testrészek sérülését okozhatja.
9. A motorral vagy más elektromos alkatrészekkel való érintkezés áramütést vagy égési sérüléseket okozhat.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. Ez az elektromos szerszám nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, kivéve, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy a felelős személy kioktatta őket a biztonságos használatra. A gyermekek felügyelet alatt legyenek, hogy ne játsszanak a szerszámmal.
2. Az akkumulátor behelyezése és a készülék bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a bekapcsoló gomb „KI" állásban van és megfelelően működik.
3. Azonnal hagyja abba a készülék használatát a következő esetekben:
◊ A bekapcsoló gomb megsérült vagy nem működik megfelelően (nem lehet be- vagy kikapcsolni a készüléket).
◊ Füst vagy égett szag jelenik meg.
4. Vegye figyelembe a környezet hatását:
◊ Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.
◊ Ne használja gyúlékony folyadékok, gázok vagy nyílt láng közelében.
◊ Kerülje a földelt tárgyakkal (pl. csövekkel, radiátorokkal) való érintkezést.
◊ Tartsa a munkaterületet mentesen az idegen tárgyaktól, például üvegszilánkoktól, dróttól, betonacéltól vagy kövektől.
◊ Ne engedje, hogy illetéktelen személyek és állatok tartózkodjanak a munkaterületen. Soha ne irányítsa a gépet emberekre vagy állatokra.
5. Ne terhelje túl a készüléket.
◊ Csak rendeltetésszerűen használja.
◊ Csak az ajánlott tartozékokat használja.
◊ Kerülje el a fordulatszám csökkenését vagy a motor leállását túlzott adagolás vagy beakadás miatt. Beakadás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
6. Használjon megfelelő ruházatot és személyi védőfelszerelést (védőszemüveget, porvédő maszkot, hallásvédőt stb.).
7. Tartsa rendben a munkaterületét. A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csavarkulcsok, csavarhúzók és egyéb szerszámok el vannak távolítva a munkaterülettől.
8. Mindig legyen figyelmes. Ne hagyja, hogy elterelje a figyelmét a munkáról – koncentráljon a szerszám használatára.

TÁPEGYSÉG

Győződjön meg arról, hogy a szerszámot Procraft 20 V-os akkumulátorok (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) táplálják. Más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

FELHASZNÁLÁS

⚠ **FIGYELEM!**

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy

a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor egység elején található gombot, és egyidejűleg húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet töltöttségjelző LED-ekkel, amelyek a töltöttségi szintet mutatják. A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot.

- ◊ 1 LED: 25%-os töltöttség.
- ◊ 2 LED: 50%-os töltöttség.
- ◊ 3 LED: 75%-os töltöttség.
- ◊ 4 LED: teljes töltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

1. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
2. A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátor töltőcsatlakozójába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat, és ütközésig helyezze be az akkumulátort.
3. A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
4. Amikor a töltés befejeződött, a zöld visszajelző kigyullad.
5. Válassza le a töltőt az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan: Nyomja meg az akkumulátor töltésellenőrző gombját, hogy LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszelődik és be nem kattan.

A forgásirány megváltoztatása

A készülék két vezérlővel van felszerelve. Az első az üzemmódválasztó kapcsoló (7), amely három állású kar formájában van kialakítva: előre/ semleges/ hátra. A második az irányváltó kapcsoló (1), amely a fogantyú (8) mellett található.

Előre- vagy hátramenetben történő működtetéshez állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót (7) az egyik szélső állásba, és nyomja meg a fogantyún (8) található irányváltó kapcsolót (1).

A munkaterület megvilágítása

A készülék LED-del (5) van felszerelve a munkaterület megvilágításához. A LED (5) az irányváltó kapcsoló (1) megnyomásával kapcsolódik be. Az irányváltó kapcsoló (1) elengedésekor a LED (5) kialszik.

A bekapcsoló gomb működése

⚠ **FIGYELEM!**

A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a bekapcsoló gomb (2) működőképességét. Elengedés után a gombnak könnyen vissza kell térnie a „KI" állásba.

A készülék be-/kikapcsolására szolgáló vezérlőelem a fogantyún (8) található. A készülék elindításához nyomja meg a bekapcsoló gombot (2). A készülék addig működik, amíg a bekapcsoló gombot (2) lenyomva tartja. A készülék kikapcsolásához egyszerűen engedje el a bekapcsoló gombot (2).

Biztonság ellenőrzése céljából járassa a készüléket terhelés nélkül legalább egy percig. Ha megbizonyosodott róla, hogy megfelelően működik, elkezdheti a munkát.

A készülék használata

A munka megkezdése előtt távolítsa el a szifont és a lefolyócsöveket, hogy biztosítsa a csőnyíláshoz való szabad hozzáférést.

Eldugulás megszüntetéséhez helyezze el a készüléket úgy, hogy a spirál (6) ki tudjon jönni a dobból (4).

Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót (7) F (előre) állásba, nyomja meg a fogantyún (8) lévő irányváltó kapcsolót (1), majd nyomja meg a bekapcsoló gombot (2). A spirál (6) elkezd előre mozogni.

A spirál (6) behúzásához kapcsolja át az üzemmódválasztó kapcsolót (7) R (hátra) állásba, vagy állítsa az irányváltó kapcsolót (1) R állásba. Ha az üzemmódválasztó kapcsoló (7) semleges állásban van, a spirál (6) forog, de nem nyúlik előre.

Megjegyzés: A csövek eldugulásának okai különbözőek lehetnek. A munka során figyelmesen kövesse nyomon a spirál (6) helyzetét. Ha a spirál deformálódik vagy elakad, azonnal állítsa le a gépet, és a helyzetnek megfelelően tegye meg a szükséges intézkedéseket. Ha a spirál (6) nem távolítható el, forduljon szakemberhez segítségért.

A munka befejezése

Vegye ki a spirál (6) munkavégző végét a csőből. Engedje el a bekapcsoló gombot (2) – az automatikusan visszatér a „KI" állásba. Várja meg, amíg a munkavégző vég teljesen leáll, mielőtt elrakná a készüléket.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátorok le vannak választva.

Minden használat után

1. Válassza le az akkumulátort (3), hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást illetéktelen személyek által, vagy szállítás és tisztítás közben.
2. Tisztítsa meg a spirált (6) meleg vízzel és kevés mosószerrel. Hagyja a spirált (6) teljesen megszáradni. Miután megszáradt, kenje meg a spirált (6).
3. Törölje le a készülék házát (beleértve a dobot (4) és a fogantyút (8)) egy nedves ruhával. Ne használjon agresszív tisztítószereket.
4. Tárolja a készüléket gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

A flexibilis tengely cseréje

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

A flexibilis tengely cseréje előtt mindig győződjön meg arról, hogy az akkumulátor (3) le van választva.

1. Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót (7) semleges állásba (N).
2. Vegye ki a spirált (6), hogy kinyissa a csatlakozót.
3. Imbuszkulccsal lazítsa meg az M3-as rögzítőcsavarokat, és távolítsa el a régi flexibilis tengelyt.
4. Helyezze be az új flexibilis tengelyt a csatlakozóba, illessze be a csavarfuratokat, és húzza meg újra az M3-as csavarokat.
5. Helyezze vissza kézzel a spirált (6) a dobba (4).

⚠ Ne indítsa el a szerszámot a flexibilis tengely behúzásához.

A szabadon lévő flexibilis tengellyel való munka előre nem látható sérülésekhez, a szerszám megrongálódásához, a környező tárgyak károsodásához, tűzhöz, áramütéshez és egyéb veszélyes helyzetekhez vezethet.

Ha a flexibilis tengelyt nem lehet a szokásos módon kicserélni, vigye el a készüléket javításra egy hivatalos szervizközpontba.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javítást, karbantartást és beállítást csak hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii şi ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminaţi unelte electrice şi acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminaţi baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcaţi baterie complet atunci când lucraţi cu dispozitivul, scoateţi-o, apoi înfăşuraţi bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie şi elimina părţile ei. Eliminaţi în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru ţările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice şi electronice utilizate şi legislaţie naţională în vigoare, precum şi în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii şi dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârşitul ciclului lor de viaţă sunt supuşi colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice şi electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător şi sănătatea umană datorită prezenţei posibile a substanţelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.:

repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНАЯ МАШИНА ДЛЯ ПРОЧИСТКИ ТРУБ PCD20 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**PCD20**		
Напряжение (В, постоянное)	20		
Скорость холостого хода (мин-1)	560		
Длина спирали (м)	7		
Диаметр спирали (мм)	7		
Диаметр трубы (мм)	20-50		
Примерное время работы (мин) - с аккумулятором 2 А·ч - с аккумулятором 4 А·ч	 90 180		
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-1			
Уровень звукового давления (дБ(А)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А)) Погрешность K (дБ(А))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-21			
Уровень вибрации (м/с2) Погрешность K (м/с2)	0.894 1.5		
Уровень защиты	IP20		
Класс защиты	III		
Вес EPTA (с батареей 4 Ач) (кг)	4.05		
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	3.45		
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	3.6		
Аккумулятор (не входит в комплект)			
Напряжение (В, постоянное)	20		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) Частота (Гц)	220-240/50		
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20		
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Переключатель направления
2. Кнопка включения
3. Разъём для аккумулятора
4. Барабан
5. Светодиод
6. Пружина
7. Переключатель режима
8. Рукоятка

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Инструкция
2. Аккумуляторная прочистная машина

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Машина для прочистки труб Procraft PCD20 предназначена для проталкивания и устранения засоров в дренажных трубах. Она может использоваться при ремонтных и строительных работах, в мастерских и в быту, при условии соблюдения эксплуатационных условий и требований безопасности, указанных в данном руководстве по эксплуатации.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.


Носите защитную маску – Предотвращает вдыхание частиц.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела вдали от отверстий и подвижных частей.


Носите перчатки для защиты рук


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности

Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.

Евразийский знак соответствия.

Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ ПРОЧИСТНОЙ МАШИНЫ

1. Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием устройства. Ознакомьтесь с функциями и методами работы. Для обеспечения правильной эксплуатации всегда следуйте правилам данного руководства. Держите руководство рядом с устройством.
2. Не используйте мягкие перчатки или ткань для удержания вращающегося гибкого вала. Эти предметы могут быть захвачены и намотаны на вал, что приведёт к серьёзной травме.
3. Не подавайте гибкий вал чрезмерно. Избыточная подача при засоре может вызвать его наматывание или поломку, что приведёт к серьёзной травме.
4. Держите инструмент как можно ближе к трубе. Если доступ затруднён, используйте дополнительную направляющую трубку. Работа с большим расстоянием может привести к наматыванию или поломке вала.
5. Не используйте режим обратного хода (R) для очистки. Функция реверса применяется только для извлечения вала из трубы. Использование реверса под нагрузкой может повредить вал.
6. После использования моющих химических средств в трубе избегайте прямого контакта с кожей или глазами. Некоторые химикаты могут вызвать серьёзные ожоги.
7. Этот инструмент предназначен исключительно для прочистки труб. Неправильное использование может привести к травмам.
8. Попадание одежды или перчаток во вращающиеся части может привести к травмам пальцев, кистей или других частей тела.
9. Контакт с двигателем или другими электрическими компонентами может вызвать поражение электрическим током или ожоги.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии опыта и знаний, если только они не находятся под надлежащим контролем или не проинструктированы ответственным лицом относительно безопасного использования. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить игру с инструментом.
2. Перед установкой аккумулятора и включением устройства всегда убедитесь, что кнопка включения находится в положении «ВЫКЛ» и работает исправно.
3. Немедленно прекратите использование устройства в следующих случаях:

◊ Кнопка включения повреждена или работает неправильно (невозможно включить или выключить устройство).

◊ Появляется дым или запах гари.

4. Учитывайте влияние окружающей среды:

◊ Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.

◊ Не используйте рядом с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или открытым огнём.

◊ Избегайте контакта с заземлёнными предметами (например, трубами, батареями).

◊ Держите рабочее место свободным от посторонних предметов, таких как осколки стекла, проволока, арматура или камни.

◊ Не допускайте присутствия посторонних лиц и животных в зоне работы. Никогда не направляйте машину на людей или животных.

5. Не перегружайте устройство.

◊ Используйте его только по назначению.

◊ Применяйте только рекомендованные аксессуары.

◊ Избегайте снижения оборотов или остановки двигателя вследствие чрезмерной подачи или заклинивания. При заклинивании немедленно выключите устройство.

6. Используйте подходящую одежду и средства индивидуальной защиты (защитные очки, пылезащитную маску, средства защиты слуха и т. д.).
7. Поддерживайте порядок на рабочем месте. Перед включением устройства убедитесь, что ключи, отвёртки и другие инструменты убраны из рабочей зоны.
8. Всегда будьте внимательны. Не отвлекайтесь во время работы — используйте инструмент сосредоточенно.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зеленый. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зеленый индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

◊ 1 светодиод: заряжено 25 %

◊ 2 светодиода: заряжено 50 %.

◊ 3 светодиода: заряд заряжен 75 %.

◊ 4 светодиода: полностью заряжен

Пошаговые инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

Установка аккумулятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка.

Изменение направления вращения

Устройство оснащено двумя органами управления. Первый — это переключатель режима (7), выполненный в виде рычага с тремя положениями: вперёд / нейтраль / назад. Второй — переключатель направления (1), расположенный рядом с рукояткой (8).

Для работы в режиме вперёд или назад установите переключатель режима (7) в одно из крайних положений и нажмите переключатель направления (1) на рукоятке (8).

Освещение рабочей зоны

Устройство оснащено светодиодом (5) для подсветки рабочей зоны. Светодиод (5) включается при нажатии переключателя направления (1). При отпускании переключателя направления (1) светодиод (5) гаснет.

Работа переключателя

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед использованием инструмента всегда проверяйте исправность кнопки включения (2). После отпускания она должна легко возвращаться в положение «ВЫКЛ».

Орган управления включением/выключением устройства расположен на рукоятке (8). Для запуска устройства нажмите кнопку включения (2). Устройство будет работать, пока удерживается нажатой кнопка включения (2). Чтобы выключить устройство, просто отпустите кнопку включения (2).

В качестве проверки безопасности запустите устройство без нагрузки минимум на одну минуту. Убедившись, что оно работает исправно, можно приступать к работе.

Использование устройства

Перед началом работы снимите сифон и дренажные трубы, чтобы обеспечить свободный доступ к отверстию трубы.

Для устранения засора установите устройство так, чтобы пружина (6) могла выходить из барабана (4).

Установите переключатель режима (7) в положение F (вперёд), нажмите переключатель направления (1) на рукоятке (8), затем нажмите кнопку включения (2). Пружина (6) начнёт двигаться вперёд.

Для втягивания пружины (6) переведите переключатель режима (7) в положение R (назад) или установите переключатель направления (1) в положение R. Если переключатель режима (7) находится в нейтральном положении, пружина (6) будет вращаться, но не будет выдвигаться вперёд.

Примечание: причины засоров в трубах могут различаться. Во время работы внимательно следите за положением пружины (6). Если она деформируется или блокируется, немедленно остановите машину и примите соответствующие меры в зависимости от ситуации. Если пружину (6) невозможно извлечь, обратитесь за помощью к специалисту.

Завершение работы

Извлеките рабочий наконечник пружины (6) из трубы. Отпустите кнопку включения (2) — она автоматически вернётся в положение «ВЫКЛ». Дождитесь полной остановки рабочего наконечника перед тем, как убрать устройство.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

После каждого использования

1. Отсоедините аккумулятор (3), чтобы избежать случайного включения посторонними лицами или при переноске и чистке.
2. Очистите пружину (6) тёплой водой с небольшим количеством моющего средства. Дайте пружине (6) полностью высохнуть. После высыхания смажьте пружину (6).
3. Протрите корпус (включая барабан (4) и рукоятку (8)) влажной тканью. Не используйте агрессивные моющие средства.
4. Храните устройство в недоступном для детей месте, по возможности в оригинальной упаковке.

Замена гибкого вала

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда убедитесь, что аккумулятор (3) отсоединён, прежде чем производить замену гибкого вала.

1. Установите переключатель режима (7) в нейтральное положение (N).
2. Выньте пружину (6), чтобы открыть разъём.
3. С помощью шестигранного ключа ослабьте установочные винты M3 и извлеките старый гибкий вал.
4. Вставьте новый гибкий вал в разъём, совместите отверстия под винты и снова затяните винты M3.
5. Вручную вставьте пружину (6) обратно в барабан (4).

⚠ Не запускайте инструмент для втягивания гибкого вала.

Работа с открытым гибким валом может привести к непредсказуемым травмам, повреждению инструмента, повреждению окружающих предметов, возгоранию, поражению электрическим током и другим опасным ситуациям.

Если гибкий вал невозможно заменить обычным способом, сдайте устройство в авторизованный сервисный центр для ремонта.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА
АКУМУЛЯТОРНА МАШИНА ДЛЯ ПРОЧИЩЕННЯ ТРУБ PCD20
ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PCD20		
Напруга (В, постійна)	20		
Швидкість холостого ходу (хв-1)	560		
Довжина спіралі (м)	7		
Діаметр спіралі (мм)	7		
Діаметр труби (мм)	20-50		
Приблизний час роботи (хв) - з акумулятором 2 А·год - з акумулятором 4 А·год	90 180		
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-1			
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	L_{pA}=79 L_{WA}=90 K=3		
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 62841-2-21			
Рівень вібрації (м/с2) Похибка K (м/с2)	0.894 1.5		
Рівень захисту	IP20		
Клас захисту	III		
Вага EPTA (з батареєю 4 Ar) (кг)	4.05		
Вага інструменту без акумулятора (кг)	3.45		
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	3.6		
Акумулятор (не входить до комплекту)			
Напруга (В, постійна)	20		
Тип батареї	Li-ion		
Ємність (Ar)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50		
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20		
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II		

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Перемикач напрямку
2. Кнопка увімкнення
3. Роз'єм для акумулятора
4. Барабан
5. Світлодіод
6. Пружина
7. Перемикач режиму
8. Рукоятка

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Інструкція
2. Акумуляторна прочищувальна машина

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Машина для прочистки труб Procraft PCD20 призначена для проштовхування та усунення засмічень у дренажних трубах. Вона може використовуватися під час ремонтних і будівельних робіт, у майстернях та в побуті, за умови дотримання умов експлуатації та вимог безпеки, зазначених у цьому посібнику з експлуатації.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.


Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Тримайте волосся, вільний одяг, пальці та всі частини тіла подалі від отворів і рухомих частин.


Носіть рукавички для захисту рук.


Прочитайте інструкції


Загальне попередження про небезпеку


Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.


Євразійській знак відповідності.


Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ ПРОЧИЩУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

1. Уважно прочитайте цей посібник перед використанням пристрою. Ознайомтеся з функціями та методами роботи. Для забезпечення правильної експлуатації завжди дотримуйтесь пра-

вил цього посібника. Зберігайте посібник поруч із пристроєм.

2. Не використовуйте м'які рукавички або тканину для утримання обертового гнучкого вала. Ці предмети можуть бути захоплені й намотані на вал, що призведе до серйозних травм.
3. Не подавайте гнучкий вал надмірно. Надмірна подача при засміченні може спричинити його намотування або поломку, що призведе до серйозних травм.
4. Тримайте інструмент якомога ближче до труби. Якщо доступ ускладнений, використовуйте додаткову направляючу трубку. Робота з великої відстані може призвести до намотування або поломки вала.
5. Не використовуйте режим зворотного ходу (R) для очищення. Функція реверсу застосовується лише для витягування вала з труби. Використання реверсу під навантаженням може пошкодити вал.
6. Після використання мийних хімічних засобів у трубі уникайте прямого контакту зі шкірою або очима. Деякі хімікати можуть спричинити серйозні опіки.
7. Цей інструмент призначений виключно для прочищення труб. Неправильне використання може призвести до травм.
8. Потрапляння одягу чи рукавичок у рухомі частини може призвести до травм пальців, кистей чи інших частин тіла.
9. Контакт із двигуном або іншими електричними компонентами може призвести до ураження електричним струмом або опіків.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Цей електроінструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також без належного досвіду та знань, якщо тільки вони не перебувають під відповідним наглядом або не були проінструктовані відповідальною особою щодо безпечного використання. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб уникнути гри з інструментом.
2. Перед установленням акумулятора та ввімкненням пристрою завжди переконайтеся, що кнопка увімкнення знаходиться у положенні «ВИМК.» і працює справно.
3. Негайно припиніть використання пристрою у таких випадках:

◊ Кнопка увімкнення пошкоджена або працює неправильно (неможливо ввімкнути чи вимкнути пристрій).

◊ З'являється дим або запах горілого.

4. Враховуйте вплив навколишнього середовища:

◊ Не піддавайте пристрій впливу дощу чи вологи.

◊ Не використовуйте поблизу легкозаймистих рідин, газів чи відкритого полум'я.

◊ Уникайте контакту із заземленими предметами (наприклад, трубами, батареями).

◊ Тримайте робочу зону вільною від сторонніх предметів, таких як уламки скла, дріт, арматура чи каміння.

◊ Не допускайте присутності сторонніх осіб і тварин у робочій зоні. Ніколи не направляйте машину на людей чи тварин.

5. Не перевантажуйте пристрій.

◊ Використовуйте його лише за призначенням.

◊ Застосовуйте тільки рекомендовані аксесуари.

◊ Уникайте зниження обертів або зупинки двигуна через надмірну подачу чи заклинювання. У випадку заклинювання негайно вимкніть пристрій.

6. Використовуйте відповідний одяг та засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, маску від пилу, засоби захисту слуху тощо).
7. Підтримуйте порядок на робочому місці. Перед увімкненням пристрою переконайтеся, що ключі, викрутки та інші інструменти прибрані з робочої зони.
8. Завжди залишайтеся уважними. Не відволікайтесь під час роботи — використовуйте інструмент зосереджено.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач або 8 Ач). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Видалення акумулятора

Щоб видалити акумулятор, натисніть кнопку блокування акумулятора і витягніть акумулятор з інструменту.

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

◊ 1 світлодіод: заряджено 25 %

◊ 2 світлодіоди: заряджено 50 %

◊ 3 світлодіоди: заряджено 75 %

◊ 4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пази і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
5. Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Встановлення акумулятора

Сумістіть акумулятор з пазом на інструменті, а потім вставте його на місце до фіксації і характерного клацання.

Зміна напрямку обертання

Пристрій оснащений двома органами керування. Перший — це перемикач режиму (7), виконаний у вигляді важеля з трьома положеннями: вперед / нейтраль / назад. Другий — перемикач напрямку (1), розташований біля рукоятки (8).

Для роботи в режимі вперед або назад встановіть перемикач режиму (7) в одне з крайніх положень і натисніть перемикач напрямку (1) на рукоятці (8).

Освітлення робочої зони

Пристрій оснащений світлодіодом (5) для підсвічування робочої зони. Світлодіод (5) вмикається при натисканні перемикача напрямку (1). При відпусканні перемикача напрямку (1) світлодіод (5) вимикається.

Робота перемикача

⚠ УВАГА!

Перед використанням інструмента завжди перевіряйте справність кнопки увімкнення (2). Після відпускання вона повинна легко повертатися у положення «ВИМК.».

Орган керування вмиканням/вимиканням пристрою розташований на рукоятці (8). Для запуску пристрою натисніть кнопку увімкнення (2). Пристрій працюватиме, доки утримується натиснутою кнопка увімкнення (2). Щоб вимкнути пристрій, достатньо відпустити кнопку увімкнення (2).

Як перевірку безпеки запустіть пристрій без навантаження щонайменше на одну хвилину. Переконавшись у його справній роботі, можна приступати до використання.

Використання пристрою

Перед початком роботи зніміть сифон і дренажні труби, щоб забезпечити вільний доступ до отвору труби.

Для усунення засмічення встановіть пристрій так, щоб пружина (6) могла виходити з барабана (4).

Встановіть перемикач режиму (7) у положення F (вперед), натисніть перемикач напрямку (1) на рукоятці (8), а потім натисніть кнопку увімкнення (2). Пружина (6) почне рухатися вперед.

Для втягування пружини (6) переведіть перемикач режиму (7) у положення R (назад) або встановіть перемикач напрямку (1) у положення R. Якщо перемикач режиму (7) знаходиться в нейтральному положенні, пружина (6) буде обертатися, але не висуватиметься вперед.

Примітка: причини засмічень у трубах можуть бути різними. Під час роботи уважно стежте за положенням пружини (6). Якщо вона деформується або блокується, негайно зупиніть машину та вживайте відповідних заходів залежно від ситуації. Якщо пружину (6) неможливо витягти, зверніться по допомогу до спеціаліста.

Завершення роботи

Вийміть робочий наконечник пружини (6) з труби. Відпустіть кнопку увімкнення (2) — вона автоматично повернеться в положення «ВИМК.». Дочекайтеся повної зупинки робочого наконечника перед тим, як прибрати пристрій.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

Після кожного використання

1. Від'єднайте акумулятор (3), щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час перенесення й очищення.
2. Промийте пружину (6) теплою водою з невеликою кількістю мийного засобу. Дайте пружині (6) повністю висохнути. Після висихання змастіть пружину (6).
3. Протріть корпус (включаючи барабан (4) та рукоятку (8)) вологою ганчіркою. Не використовуйте агресивні мийні засоби.
4. Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці, бажано в оригінальній упаковці.

Заміна гнучкого вала

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Завжди переконуйтеся, що акумулятор (3) від'єднаний перед заміною гнучкого вала.

1. Встановіть перемикач режиму (7) у нейтральне положення (N).
2. Вийміть пружину (6), щоб відкрити роз'єм.
3. За допомогою шестигранного ключа послабте гвинти M3 та зніміть старий гнучкий вал.
4. Вставте новий гнучкий вал у роз'єм, сумістіть отвори під гвинти та знову затягніть гвинти M3.
5. Вручну вставте пружину (6) назад у барабан (4).

⚠ Не запускайте інструмент для втягування гнучкого вала.

Робота з відкритим гнучким валом може призвести до непередбачуваних травм, пошкодження інструмента, ушкодження навколишніх предметів, займання, ураження електричним струмом та інших небезпечних ситуацій.

Якщо гнучкий вал неможливо замінити звичайним способом, віднесіть пристрій до авторизованого сервісного центру для ремонту.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- ◊ припинити роботи;
- ◊ повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- ◊ вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- ◊ почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- ◊ надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless drain cleaner

TM Procraft: PCD20

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorový čistič odpadů

TM Procraft: PCD20

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorový čistič odpadov

TM Procraft: PCD20

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Akumulatorowy przepychacz do rur

TM Procraft: PCD20

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторна машина за почистване на тръби

TM Procraft: PCD20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Aparat de desfundat tevi pe acumulator

TM Procraft: PCD20

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Vezeték nélküli lefolyótisztító

TM Procraft: PCD20

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Акумуляторная машина для прочистки труб

TM Procraft: PCD20

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторна машина для прочищення труб

TM Procraft: PCD20

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015+AC:15
EN 62841-2-21: 2019

2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)
EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 20.10.2025